

TRA6001 Translation Technology: Knowledge and Skills

Supplementary Handout 3

Important MT Skills

1. Keep MT in perspective
 - A. Appropriate ST types
 - B. Appropriate translation pairs
 - C. Appropriate ST style
 - D. Appropriate purpose of translation
2. Use multiple MT systems
3. Pre-edit the ST: Pre-editing refers to the process of preparing a source text for better machine translation (e.g., removal of lexical and structural ambiguity)
Primary goal: Help your MT system translate the ST.
Goal 1: Reduce ambiguity. Simplify and clarify your ST.
Goal 2: Bridge the gap between the SL and the TL.
4. Post-edit the TT: Post-editing refers to the correction of machine translation output.